

Les particules と, や et など

Particule と (TO)

1) Addition → A+B

- En français, on utilise le mot “et” pour lier deux éléments → A et B
- En japonais, on utilise la particule と → AとB

J'ai acheté des pommes, des bananes et des pastèques.

りんごとバナナとすいかを買いました。

りんごとバナナとすいかをかいました。

J'aime le poisson et les légumes.

魚とやさいが好きです。

さかなとやさいがすきです。

- On l'utilise pour additionner tous les types de mots **sauf les verbes et les adjectifs**, pour lesquels on utilise la **forme en -て**

2) Avec

- La particule と peut être utilisée dans le sens “avec” (accompagnement)
- On peut également utiliser l'expression **といっしょに** (*ensemble*)
-

J'ai fait les courses **avec** ma mère.

母と買い物しました。

ははとかいものしました。

Je vais aller au Japon (**ensemble**) **avec** mes amis.

友達といっしょに日本へ行きます。

ともだちといっしょににほんへいきます。

- On peut utiliser と ou **といっしょに** entre :
 - Une personne + une personne
 - Une personne + un animal
 - Un objet + un objet

La semaine dernière, j'ai joué **avec** Satoshi.

先週、さとしと遊びました。

せんしゅう、さとしとあびました。

À 5 heures, je vais me promener **avec** le chien.

五時に、犬と散歩します。

ごじに、いぬとさんぽします。

Mélangez ce médicament **avec** de l'eau.

この薬は水と混ぜてください。

このくすりはみずとまぜてください。

- ⚠ Cela ne marchera pas entre une **personne / animal et un objet**, car cela donnera l'impression que l'on **personnifie** l'objet en question. Par exemple, on ne pourra pas dire :

Je me promène **avec** mon parapluie.

かさと散歩します。

かさとさんぽします。

- On ne pourra pas non plus utiliser la particule **と** pour exprimer **un moyen avec lequel on fait une action**. Par exemple :

Je travaille **avec** un ordinateur.

パソコンと仕事します。

パソコンとじごとします。

- Ici, le mot "avec" ne désigne pas un accompagnement mais un **moyen** ou un **outil avec lequel on travaille**. La particule **で** serait plus appropriée ici :

Je travaille **avec** un ordinateur.

パソコンで仕事します。

パソコンでじごとします。

3) 会う + と

- Rappel : Avec le verbe 会う, あう (Voir quelqu'un, rencontrer), on utilise la particule に.
- En japonais, on pourra également utiliser la particule と. Par exemple :

Je vais voir mon copain.
彼氏に/と会います。
かれしに/とあいます。

Particule や (YA)

1) Pour faire une énumération : A+B+C, etc.

- On utilise la particule や entre **chaque élément de la liste qu'on veut énumérer**, et on finit avec など, qui peut se traduire en français par "etc."
 - → AやBやCなど

J'aime des choses comme des pommes, des bananes, et des pastèques.

J'aime les pommes, les bananes, les pastèques, etc.

りんごやバナナやすいかなどが好きです。

りんごやバナナやすいかなどがすきです。

Je suis venu au Japon pour voir le mont Fuji, la tour de Tokyo, le Kinkakuji, etc.

ふじ山や東京タワーやきんかくじなどを見に日本へ来ました。

ふじさんやとうきょうタワーやきんかくじなどをみににほんへきました。